

Каждая фраза  
в книге дана  
по-русски  
и по-английски.



ПРОСЯНУВШИСЬ, ОН ВДАВНИКА С ПОТЕРЕ СВОЕГО ФАНТАСТИЧЕСКОГО БОГАТСТВА.  
WAKING, HE SIGNED OVER THE LOSS OF HIS FANTASTIC WEALTH.

## ГЕРМАНН СЛОМАЛСЯ, глядя на игровые автоматы

Комс. Правда - 2001 - 15 дек - с. 18.

Катя Метелица соорудила второй комикс по мотивам русской классики. Жертвой на этот раз выбрана пушкинская «Пиковая дама»

Где проходила презентация комикса? Ну, конечно, в казино, где же еще. Близ столиков, окруженных «Германнами» с сосредоточенными, бесстрастными до омертвления лицами. Часть посетителей жалась по углам, жуя дармовые закуски и ожидая каких-нибудь официальных слов от организаторов, часть бросалась светски приобнимать хозяйку пиршества с возгласами: «Катенька! Поздравляем!» На игроков никто не смотрел.

Результат творчества госпожи Метелицы – это книжка, в которой Пушкин как правомерное действующее лицо ставит на кон главы из «Онегина»: «Строчка идет по 25 рублей ассигнациями. Выиграешь – гонорар твой».

Книжка, в которой старой графине приносят почитать собрание сочинений Акунина.

Книжка, в которой каждая фраза дана по-русски и по-английски, согласно мировому стандарту.

Заканчивается произведение словами GAME OVER...

Наткнувшись на этот «гамовер», мы и задали несколько вопросов Екатерине Метелице.

– Катя, вы показывали эти произведения своим детям?

– Конечно!

– И какая реакция?

– Старший уже все правильно понимает, а младшая в «Карениной» главную героиню узнает, говорит: «Анна, Анна...»

– Вы не боитесь, что они не станут потом читать настоящих Пушкина и Толстого, решат, что и так знают, о чем там?

– Если и не прочитают, ничего страшного не случится. Но, думаю, им, наоборот, станет интересно, как оно на самом деле.

\*\*\*

Год назад Катя Метелица обошлась так же круто с «Анной Карениной». Кажется все же, что шутки, даже если они удались, нельзя ставить на поток. От этого они перестают быть шутками.

Анна ОРЛОВА-НОВОПОЛЬЦЕВА.



### Книги, написанные г-жой Метелицей для «новых русских»

«Новый русский букварь», 1998 – забавный словарь, в котором встречаются, к примеру, такие перлы: «Вася выжрал «Виагру», «Виагра» вкусна, Виолетта довольна».

«Новый русский досуг», 1999 – книжка-раскраска с заданиями вроде: «Что такое ваучер? Что-то типа тампакса? Клинекса? Фьючерса? Что-то очень смешное?»

«Новая русская поваренная книга», 1999 – рецепты типа «стейка из василиска» и правилами поведения за столом: «Смешно и неопытно грызть кость, зажав ее в кулаке»...

«Анна Каренина», 2000 – комикс. «Пиковая дама», 2001 – комикс.